

# かこがわ国際交流 10

2024

Kakogawa International Association Public Information

Vol.46

特集 やさしいにほんご



# こんなにあるの？世界のことば

## 話すことばはちがうけれど

加古川市には、ベトナム、韓国、中国、フィリピン、ブラジルなど 56 か国の国籍の方が住んでいます。

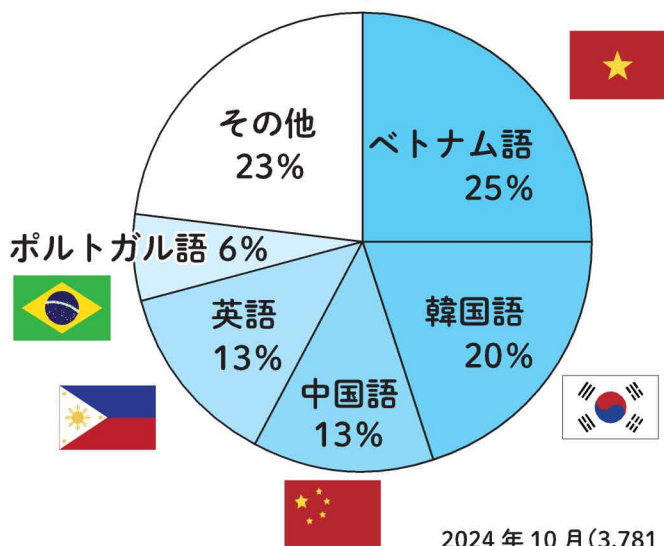
話すことばも英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、アラビア語などさまざまです。

## エイゴ？ にほんご？ ガイコクゴ？

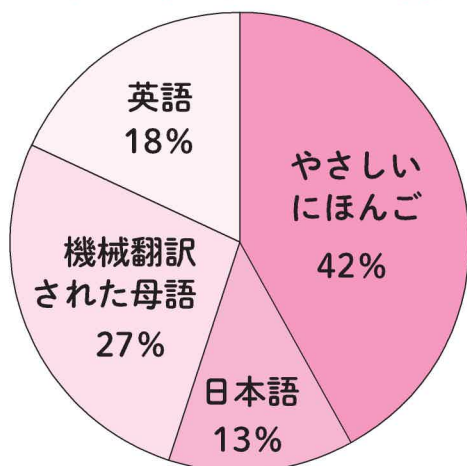
外国の方々とのコミュニケーションには英語などの外国語が不可欠だと思いませんか？

何か国語も話すことができれば良いのですが、そのようなことはなかなかできません。

加古川に住んでいる  
外国人のことばは？



## 外国人が希望する コミュニケーションのことば



## ことばのハードルを下げるには

さまざまな国や地域のことばが話せなくても、コミュニケーションをとる方法のひとつを紹介します。

## 外国語を使わずにどうするの？

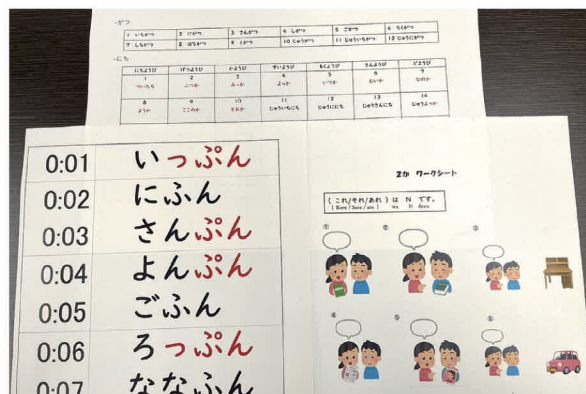
「やさしいにほんご」を使ってコミュニケーションをとることで。

※当協会の日本語学習者 30 人にアンケートを実施し、第 2 希望までの回答を集計

## 「やさしいにほんご」で 話せばだいじょうぶ！？

「やさしいにほんご」は、日本語を簡単なことばに言いかえて「易しい」表現に、そしてだれにとっても分かりやすいように「優しい」気持ちで話すことばです。

簡単な日本語がわかる人であれば、相手が話すことばにかかわらず使うことができます。



# 「やさしいにほんご」ってどんなもの？

## 「やさしいにほんご」って何？

外国人だけでなく、だれにとってもわかりやすくした日本語のことです。

- ・難しいことばを簡単なことばに言い換える
- ・文を短くする
- ・漢字にふりがなをふる
- ・まわりくどい表現を使わない

## 「やさしいにほんご」が生まれたきっかけは？

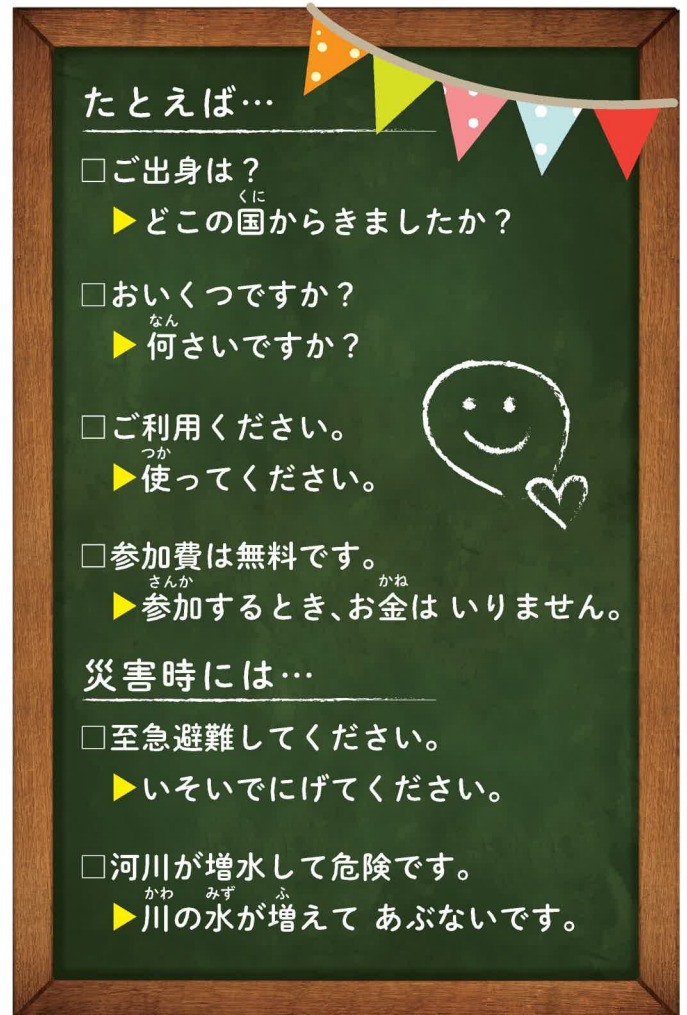
もともとは阪神淡路大震災後に、日本語も英語も得意ではない外国人に、できるだけ早く避難情報などを伝える方法として考え出されました。

## 「やさしいにほんご」を使ってみよう！

「やさしいにほんご」は、災害時だけでなく、外国にルーツを持つ方との日常生活におけるコミュニケーションツールとして、とても便利なものです。

- ・まずはあいさつから、そして「やさしいにほんご」で。
- ・話すときは、「はっきり」、「最後まで」、「短く」がポイントです。

さあ、一度チャレンジしてみましょう。



## わたしたち「やさしいにほんご」を勉強中 //

ボランティア支援者の皆さんが「やさしいにほんご」で日本語学習をサポート。

1対1のマンツーマン形式でレッスンをしています。

日本語学習だけでなく趣味や生活などの身近なことをテーマに会話を楽しむペアもあります。



アンダイさん

近所の方と月1回グラウンドゴルフをしています。標準語でゆっくり話してもらい、日本語で会話しています。



ロイさん

ゆっくり話してもらい、市役所での手続きが自分1人でできました。



ゲットさん

買い物するとき、店の人がわからないことばを言いかえてくれて、必要な情報が得られるようになりました。

# 2024 年度前期 国際交流事業紹介

## 4月 外国人のための日本語講座開講

4/11



ベトナム、中国、フィリピン、インド、ネパールなど、さまざまな国の方が毎週木曜日にボランティア支援者とともに日本語を勉強しています。

## 5月 語学講座開講

(英語 5/14～、韓国語 5/23～)

初級英会話



初級英会話、入門韓国語講座を開講。全く勉強したことがない方、一から学び直したい方に参加いただき、「初級英会話」は14名、「入門韓国語」は19名の方が受講しました。

## 9月 ENGLISH TIME

9/7



アメリカ出身の国際交流員と小学生が、アメリカと日本の小学校の生活の違いについて話したり、簡単な英語のゲームに挑戦しました。

## 4月 日伯経済友好使節団

4/19



ブラジル連邦下院議員の西森ルイス氏ほか教育・医療・経済などの分野で活躍している9名の方々が加吉川市を訪問されました。

## 7月 なつまつり

7/21



日本語を学んでいる外国人と家族、ボランティア支援者が浴衣やはっぴを着て、縁日や盆踊りといった日本の夏の風物詩を体験しました。

## 日本語プライベートレッスン



外国人学習者がボランティア支援者と1対1で日本語を勉強しています。頻度は週1回。学習日と時間はペアによって異なります。大人から子どもまで、たくさんの外国人の方が、日本語を勉強しています。



## 外国人女性のためのフリースペース

4/18、5/16、6/20、7/18、9/12

外国人女性が自分らしく安心して暮らせるように、だれでも気軽に立ち寄れるフリースペースです。普段の生活の情報交換や悩みの相談ができます。

# 2024 年度前期 国際交流事業紹介

8月

## 青年海外派遣

8/7 ~ 17



学校訪問

青年 8 名が姉妹都市のブラジル・マリンガ市を訪問。日系人の多いマリンガ市では、日本文化を紹介する「日本ブラジルフェスティバル」が9日間開催され、7万人が来場しました。青年たちは先々にブラジル流の熱い歓迎を受けました。日本の文化が遠くブラジルの地で受け継がれ、進化していることに驚きと感動を感じる毎日でした。帰国後は現地で経験を活かして、自分たちができる国際貢献にチャレンジしています。



日本ブラジルフェスティバルの祭ダンス



日本ブラジルフェスティバル



8月

## 中学生海外派遣

8/14 ~ 23



加古川市寄贈の鐘

中学生 10 名が姉妹都市のニュージーランド・オークランド市を訪問。学校訪問ではクラスのメンバーとして、ホームステイでは家族の一員として温かく受け入れてもらいました。サポートしてくれた現地の方々へ感謝するとともに、マオリをはじめとした多様な民族、文化が共存する社会を体験することができました。言葉の壁を乗り越えて大きく成長した派遣生は、帰国後も研修を重ね、自分たちができることを考え、実践しようとしています。



ホストブラザーと



学校訪問



## 👑 日本語教育ボランティア 一緒にしませんか？ 👑

「外国人のための日本語講座」ボランティア講師の中田有紀さん、藤井正子さんが、ひょうご国際交流団体連絡協議会の「草の根国際功労賞」を受賞しました。

### ボランティアを始めたきっかけは？

ワーキングホリデーで外国に滞在し、言葉の壁を感じながらも現地の人々のやさしさに触れました。この経験から、帰国後は外国人の助けになりたいと思いました。(中田さん)

日本語を教えていた友人に勧められたのがきっかけです。 楽なことばかりではないのに長続きしているのは、日本語を教えるのが好きで楽しいからだと思います。(藤井さん)



### これからボランティアを志す方へ

日本語を教えることは、学習者が変われば習得過程が異なり、何年やっても新しい気づきがあります。常に新鮮な気持ちで取り組み、人と人をつなげられるやりがいのある仕事です。日本語教育のボランティアを通じて、新しい世界へ一歩踏み出してみませんか。(中田さん)

学習者のいろいろな国のお国柄や、文化に触れて、共感したり違いを感じたり、さらには「日本」という国を外から見直したりできて、自分の日常に新しい風が吹き込みます。これからの日本にとってますます重要とされる日本語教育。まず初めの一步、日本語教育ボランティア養成講座の受講から始めてみませんか。(藤井さん)



中田有紀さん(左)と藤井正子さん(右)

### どのようなところにやりがいを感じますか？

何もわからず不安そうにしていた学習者が、日本語を習得して日本の社会になじみ、暮らしていくようになる成長過程がみられることにやりがいを感じます。 出身が異なる学習者同士が日本語で話し、仲良くなっていく様子を見ると嬉しく思いますね。(中田さん)

学習者のレベルにより、やりがいも異なります。いま担当しているクラスは、日本で仕事をしている学習者がほとんどで、職場でのコミュニケーションに苦労しています。クラスで学んだ日本語を使って自分の思いを伝え、日本での仕事や人間関係が少しでも良くなっているなら、それがなによりです。(藤井さん)



### 賛助会員募集

協会では毎年、国際交流活動や外国人の受け入れ事業の実施など、協会の活動をご支援くださる賛助会員を募集しています。会費は事業費の一部として活用させていただきます。

### ●年会費

個人 1 □ 2,000 円  
団体 1 □ 5,000 円  
法人 1 □ 10,000 円

### ●申込書

協会事務所・市役所案内などにあります。詳しくは協会まで。



## 公益財団法人 加古川市国際交流協会

〒675-0065

加古川市加古川町篠原町 21-8

カピル 21 ビル 5 階(加古川市民交流ひろば内)

TEL : 079-425-1166 FAX : 079-425-0200

ホームページアドレス: <https://kakogawa-kia.or.jp>

E-mail : [info@kakogawa-kia.or.jp](mailto:info@kakogawa-kia.or.jp)

ホームページ



X(旧 Twitter)



Facebook



協会公式  
SNS をチェック!

P 提携駐車場  
提携駐輪場



ヤマトヤシキが開店する午前 10 時までは、●のエレベーターから来館してください